Shinobi Yoru Koi wa Kusemono

忍ぶる恋はくせもの

Chapter 17

Scanlated and Translated into English by Ciel411

Hello! I am a native English speaker scanlating as a hobby. I may not have native level Japanese fluency but I do my best.

I also do fansubs on Mangalator!

I choose you!
君に決めた!

第17話
Your face is bright red.
Why is that?
Pant
Pant
KANADE
IT LOOKS LIKE IT'S GONNA RAIN, SO LET'S GO HO-
SORRY, BUSY. PLUS, THE SUN WILL COME OUT LATER
DASH!
HUH?

KANADE
…?

第17話
Chapter 17
into English by Cat6911

SHINOBI YORU KOI WA KUSEMONO

(FOR SHINOBI LOVE IS A TRICKY THING)

BROUGHT TO YOU BY

Chocolate Kisses

Want faster releases?:
While I am proficient with photoshop cleaning raws can be a time consuming job that slows down my work so I would love if someone was interested in helping me. I only clean the main dialogue unless the onomatopoeia happens to be easy to erase because... I'm lazy lol(^ ^o ^)

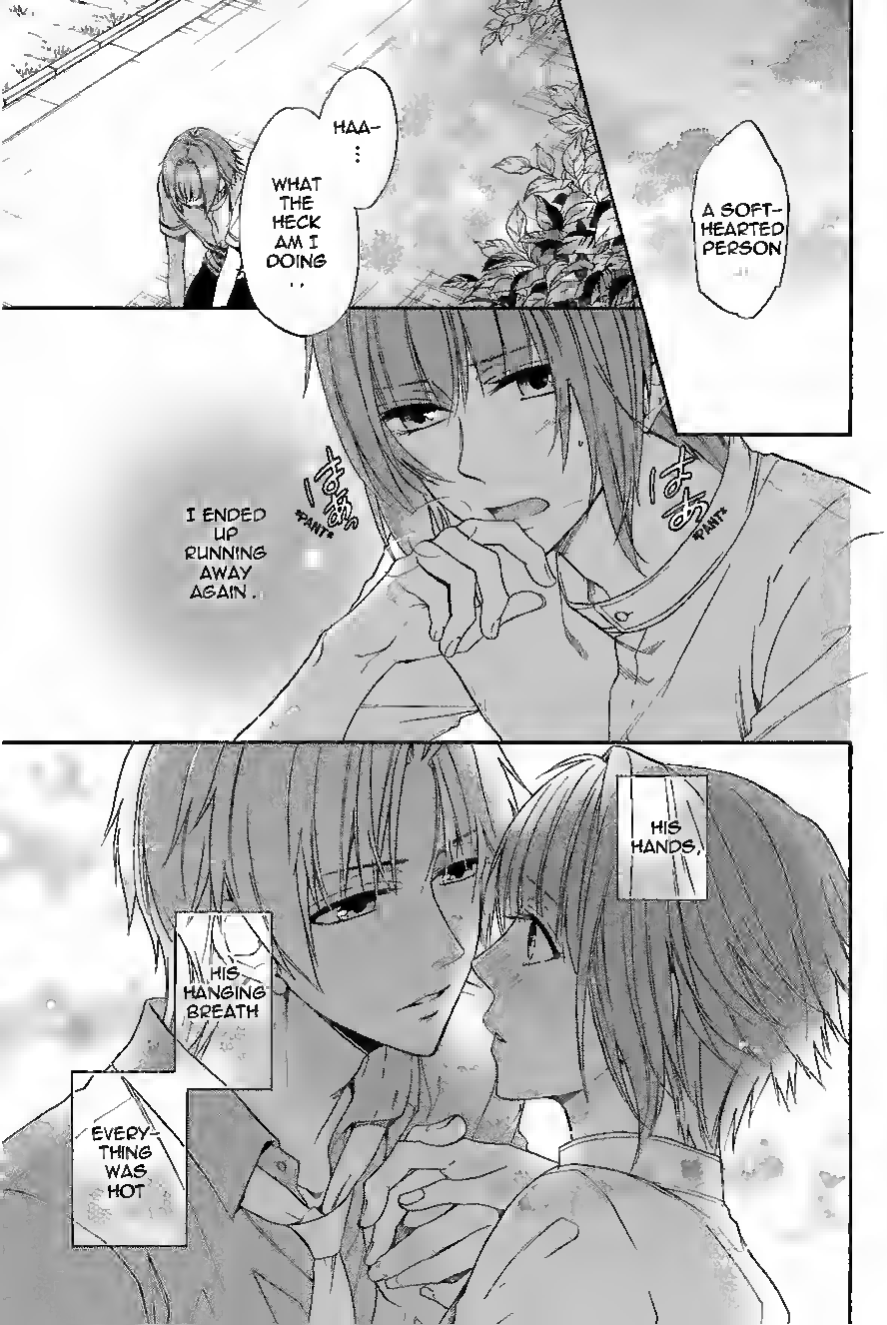
Also the role of quality checker is open if anyone is interested. My chapters often have small typos and tiny speech bubbles that I cleaned but forget to translate so as a checker you would be great asset to improving the quality of my chapters

Thanks for listening & Enjoy the story! Cel#11

OTHER CURRENT PROJECTS:
-SHINOBI, KOI UTSUTSU
-KOUFUKU NO OUJISAMA

WHAT'S UP?
SORRY I MIGHT ACTUALLY BE A BAD GUY AFTERALL
WHY ARE YOU MAKING SUCH A PENSIVE EXPRES-SION, EISHI?
THAT'S BECAUSE ...

BUT I GUESS THAT WASN'T REALLY NECESS-ARY, RIGHT?
...AFTER THAT TIME, DIDN'T WE PROMISE? THAT NEITHER OF US WOULD SECRETLY TRY TO GET AHEAD
I'M SORRY I WASN'T ABLE TO HEAR YOU OUT AND LISTEN TO WHAT YOU WANTED TO SAY.
IT'S FINE.
SORRY FOR MAKING YOU GO ALONG WITH MY SELFISHNESS, EISHI
IT WASN'T LIKE THAT,
I'M THE ONE WHO AGREED TO IT SO...
GRIT
LATTER OF SHUT SLUDGE DOOR


HAA-
…
WHAT THE HECK AM I DOING..
A SOFT-HEARTED PERSON
I ENDED UP RUNNING AWAY AGAIN.
PANT
PANT
HIS HANDS,
HIS HANGING BREATH
EVERY-THING WAS HOT

"IS THERE A PERSON WHO MAKES YOUR HEART RACE?"
EVEN THOUGH I THOUGHT THAT
IT'S ALL BECAUSE YAMATO SAID SOMETHING STRANGE..
I DIDN'T NEED THIS KIND OF FEELING ANYMORE
BLUSH
DRIP-DROP
RAIN……?
KAEDE, LET'S GO HOME
KEIGO -SAMA……

POURING
KEIGO -SAMA ?
NO NEED, LET'S GO
SINCE IT SEEMS TO HAVE STARTED RAINING, I'LL GO GET MY UMBRE-
AH- ...
GRIP

KAEDE
Haa-
HAA-
HAA-
I'LL GO GRAB A TOWEL NOW-...
...
KEIGO -SAMA?

...I'M ALRIGHT. THIS IS NOTHING
KEIGO -SAMA ISN'T YOUR CONDITION GETTING QUITE BAD-...
COUGH
BUT- YOUR BODY IS FEV- ERISH..
GP
WHO ARE YOU COMPARING ME WITH, KAEDE ?

OR DO I JUST SIMPLY LOOK THAT WEAK?

AM I PERHAPS THAT HELP-LESS?
KEI-
KEIGO -SA..

"SHOCK"
ビリッ
STO-
……
はあ
W-WE CAN'T
……
はあ……
NO-
……
きゅうううう
KE-KEIGO -SAMA !?
GYAH

FROM TODAY ONWARD THIS WILL BE YOUR NEW HOME.
KAEDE
I WAS 6 YEARS OLD WHEN I CAME TO THE EAST CASTLE RESIDENCE
WHAT A LARGE ESTATE ...
THE PREVIOUS HEAD OF THE FAMILY, KEIGO -SAMA'S FATHER, WAS SILL ALIVE

COUGH
COUGH
ARE Y-YOU OKAY, FOSTER FATHER ...?
YEAH, I'M FINE. DON'T WORRY.
HOWEVER, HIS BODY WAS IN FACT VERY FRAIL
HMM... "FOSTER FATHTER" IS A BIT COLD... SINCE WE'RE GOING TO BE LIVING TOGETHER FROM NOW ON, HOW ABOUT JUST CALLING ME "OTOU-SAN"?
*Note: "otou-san" is a rather intimate way to refer to a fatherly figure that is a bit more formal than "dad".
THAT KIND OF-.. I'D BE TOO ANXIOUS TO SAY IT.
HE WAS THE KIND OF GUY WHO ALWAYS SHOWED KIND SMILES

I'VE GOT A SON WHO IS THE SAME AGE AS YOU, KEADE
COME HERE, KEIGO
おず
HESITANT
ARE YOU. ...KAEDE -CHAN?
Y-YES!. MY NAME IS KAEDE KAZAMAKI!
I'VE BEEN ALLOWED TO WORK HERE STARTING TODAY.
PLEASE TREAT ME KINDLY!!
ビク!!
STARTLE
HAHA- YOU'RE REALLY ENERGETIC KAEDE

Nice to meet you, Kaede
KEIGO -SAMA WAS MORE SOFT-SPOKEN THAN HE IS NOW
HE WAS ALWAYS READING BOOKS BY HIS FATHER'S SIDE

YOU KNOW, KEIGO'S MOTHER PASSED AWAY SOON AFTER GIVING BIRTH TO KEIGO
IT WAS BECAUSE SHE WAS A PERSON WITH A WEAK CONSTI-TUTION
NOW I SEEM TO HAVE THE SAME CONDITION
ON THE DAYS WHEN I SPOKE TO FATHER
LITTLE BY LITTLE, HE STARTED TO GIVE OFF A FEELING OF UNEASE.

AND
ABOUT THE FACT THAT HE'LL BE LEAVING KEIGO-SAMA BEHIND WHEN HE DIES IN THE NOT-SO DISTANT FUTURE
WORRYING ABOUT IF HIS OWN FRAILNESS WAS INHERITED BY KEIGO-SAMA,
AND IF KEIGO-SAMA WAS RAISED WELL,
BUT I'M REALLY GLAD THAT KANADE CAME TO LIVE WITH US
SINCE YOU CAME, KEIGO SEEMS TO BE HAVING MORE FUN
YEAH,
HE LEARNED HOW TO MAKE NICE SMILES FOR EVERYONE

FOSTER FATHER
COULD YOU SOMEHOW STAY BY KEIGO'S SIDE FOREVER IN MY STEAD
KANADE
I'D LIKE YOU TO LISTEN TO MY FIRST AND FINAL SELFISH REUEST
I CAN'T BELIEVE I'M SAYING THIS KIND OF THING TO A YOUNG CHILD WHO IS NOT A SHINOBI BUIT
Gulp
YES- OF COURSE
BUT WHAT SHOULD YOU SAY WHEN IT'S JUST US?
OH-
THANKS, KANADE

O-...
OTOU-SAN...
THAT'S RIGHT
DOES THAT MEAN WE HAVE BECOME A FAMILY?
FUFU- I GUESS SO
THEN DOESN'T THAT MAKE KEIGO-SAMA MY OLDER BROTHER AND ME HIS LITTLE SISTER~
Shy fidgeting
KYAA-
ERR- YES. BUT ARE YOU OKAY WITH JUST THAT...?
I thought you wanted to become his wife.

ACTUALLY KANADE'S BIRTHDAY IS BEFORE KEIGO'S SO YOU WOULD BE HIS BIG SISTER.
BUT BEING ABOVE KEIGO -SAMA, I COULDN'T POSSIBLY...
HAHAHA
KAEDE IS REALLY INTEREST-ING

OTOU -SAN
I WANT TO PRO-TECT MY PROMISE
KEIGO -SAMA

KANADE……?
...DID I JUST PASS OUT?
KEGIO -SAMA..! ARE YOU ALRIGHT?
I THINK SO……
KANADE,
I WANT YOU TO REMEMBER THIS ONE THING

MY BODY IS NOT WEAK
IT'S BECAUSE EVERYONE WORRIED ABOUT MY HEALTH AND TREATED ME PRECIOUSLY THAT I WAS BROUGHT UP NOT PLAYING OUTDOORS AND NOW HAVE NO PHYSICAL ENDURANCE
Even though it's a bit embarrassing to admit
I'VE NEVER HAD A SEVERE ILLNESS OR ANY MAJOR INJURIES
REALLY ...?
Chuckle
REALLY.
SURELY MY MOTHER AND FATHER
WERE BRUNTING ALL THE BAD THINGS FOR ME, IS WHAT I THINK

SO
DON'T CRY, KANADE
Chuddle
CRY BABY
UUU-
DRIP
WERE YOU WORRIED ABOUT ME?
I WAS-
...
DROP
FUFU- I'M GLAD

TH-
THIS IS JUST BECAUSE I WAS IN A HURRY...
OH,
YOUR HAIR IS WET
ビクッ
SHOCK
YOU'LL CATCH A COLD, KANADE
I'LL BE FINE...
BUT YOUR WELL BEING IS IMPORT-ANT TO ME

UWAAAA!
WH-WHAT ARE YOU DOING!?
YOU HAVE TO CHANGE CLOTHES OR ELSE YOU'LL CATCH A COLD
POP
POP
I-I CAN DO THAT BY MYSELF, SO-
WELL, YOU TOOK OFF MY CLOTHES, SO I'LL HELP TAKE OFF YOURS TOOO
TH-THAT WAS...

ARE YOU EMBAR-ASSED?
WHY?
LIKE LAST TIME, I WON'T SAY ANYTHING
SO IT'S FINE
EVEN IF YOU RESIST
AT THIS RATE ....
IT'S REALLY HOT ..... RIGHT?
KAN-ADE
AH-!!

モゴ
HOW IS THIS 'FINE'?
モゴ
MUFFLED

IT WON'T BE LIKE THAT-...
EVEN MORE SO AFTER BEING TOLD THAT I SHOULDN'T GO ALONG WITH THIS
BECAUSE I SAID THAT I DON'T MIND IF YOU RESIST

OR ARE YOU SAYING THAT YOU DON'T WANT TO DO IT WITH ME?

I'M KEIGO -SAMA'S SHINOBI.
THAT SORT OF THING SHOULD BE DONE WITH SOMEONE EL-...
UH-
FOR ME, IF IT'S NOT WITH KANADE, IT'S NO GOOD
THIS WHOLE TIME
I'VE ONLY EVER BEEN LOOKING AT KANADE

SINCE WE FIRST MET, I'VE LIKED YOU
THE SOUND OF KEIGO -SAMA'S HEART
B-BUMP
SQUEEZE
I REALLY LIKE YOU...
IS BEING TRANS-MITTED TO ME
B-BUMP
B-BUMP

GRIP
PLEASE STOP IT-
BEAT
BEAT
SINCE IT WAS DECIDED THAT I WILL STAY AT YOUR SIDE,
BEAT
I THREW AWAY THIS SPARK OF LOVE ....
THAT'S WHY IT'S TOO LATE.
I CAN'T- ....

Won't you
WAS THE OBJECT OF YOUR LOVE ...ME?
IF THAT'S THE CASE, DON'T THROW IT AWAY

Fall in love with me again?
ASKING ME LIKE THAT...
IS UNFAIR ....

I THOUGHT THAT I DIDN'T NEED
THESE
KIND OF FEELINGS ANYMORE
.....
YET